

FR 02-03 / 14-16

EN 04-05 / 14-16

DE 06-07 / 14-16

ES 08-09 / 14-16

NL 10-11 / 14-16

IT 12-13 / 14-16

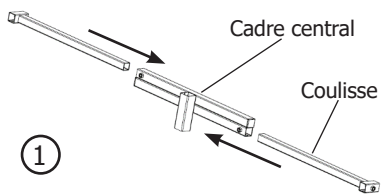
OPTION GRANDE PORTE POUR SUPPORT PORTIERE

LARGE DOOR OPTION FOR MANUAL DOOR LIFT

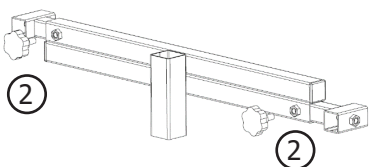
MONTAGE

Munissez-vous des protections nécessaires : gants, vêtements appropriés et chaussures de sécurité.

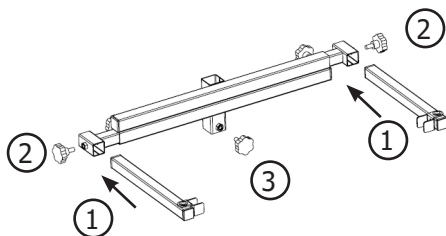
1



- 1- Insérer une coulisse dans le cadre central. (x2)
- 2- Visser un bouton de manœuvre M10 jusqu'au serrage de la coulisse. (x2)



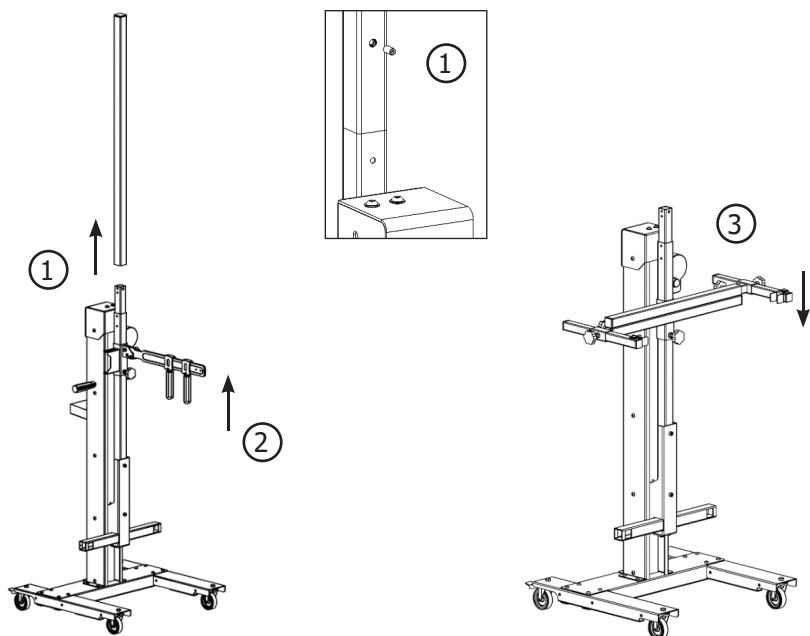
2



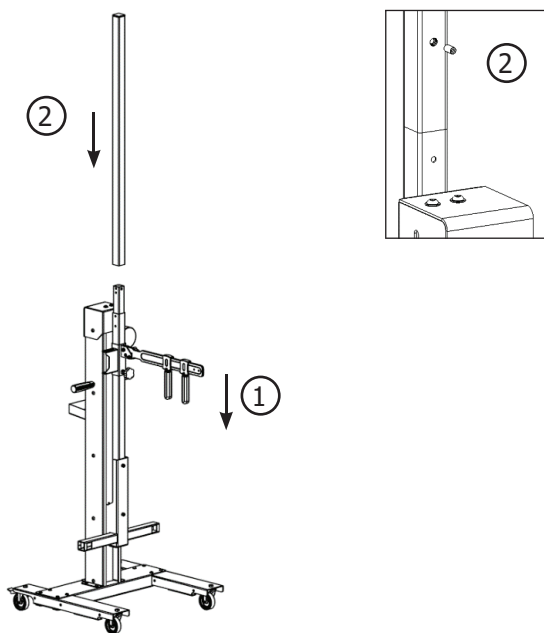
- 1- Insérer les tubes restant dans les coulisses (brides vers l'intérieur).
- 2- Visser un bouton de manœuvre M10 jusqu'au serrage des tubes. (x2)
- 3- Insérer un bouton de manœuvre M10 dans le cadre central.

POSITIONNEMENT

1



- 1- Dévisser légèrement la vis sans tête M8 pour libérer le tube supérieur du mât puis l'enlever.
- 2- Sortir la potence du mât.
- 3- Insérer l'option dans l'ensemble chariot et la figer à l'aide du volant M10.

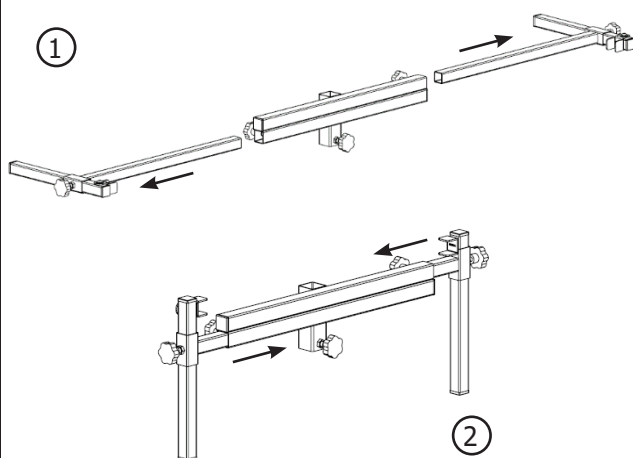
2

1- Réinsérer la potence dans l'ensemble chariot et la figer à l'aide du volant M10.

2- Réinsérer le tube supérieur et le brider à l'aide de la vis sans tête M8.

RANGEMENT

Lorsque vous n'utilisez pas l'option portière large, vous pouvez la laisser sur le mât. Il vous suffit de positionner les coulisses verticalement pour éviter toute gêne :

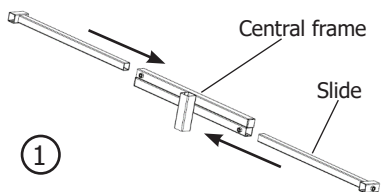
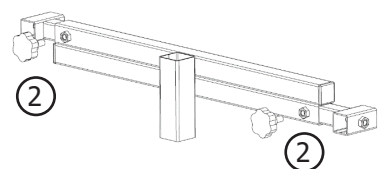
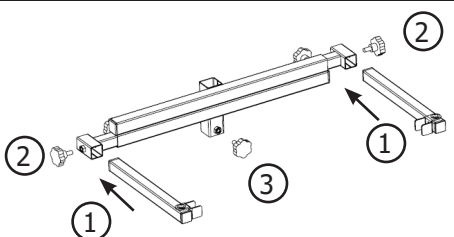
1

1- Desserrer les boutons de manœuvre, sortir les coulisses complètement du cadre central.

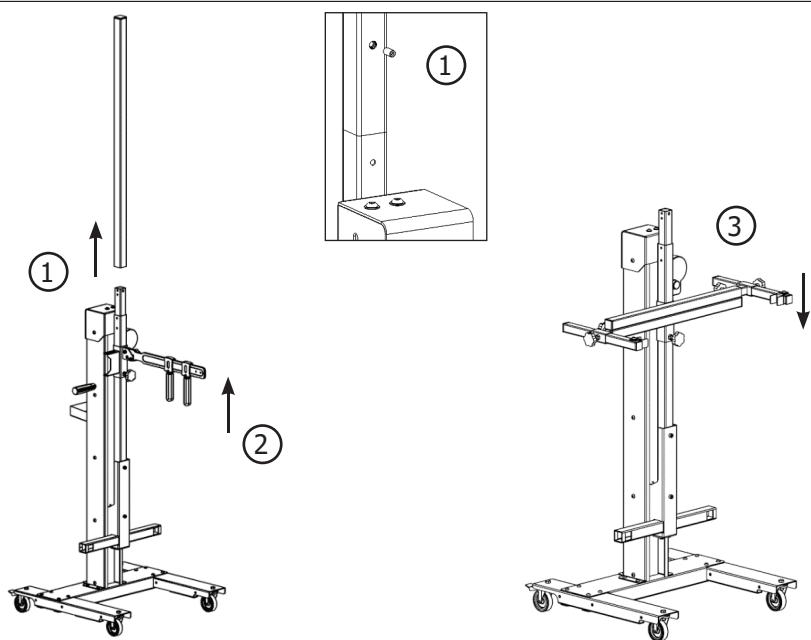
2- Effectuer une rotation de 90°, réinsérer les coulisses dans le cadre central et serrer les boutons de manœuvre.

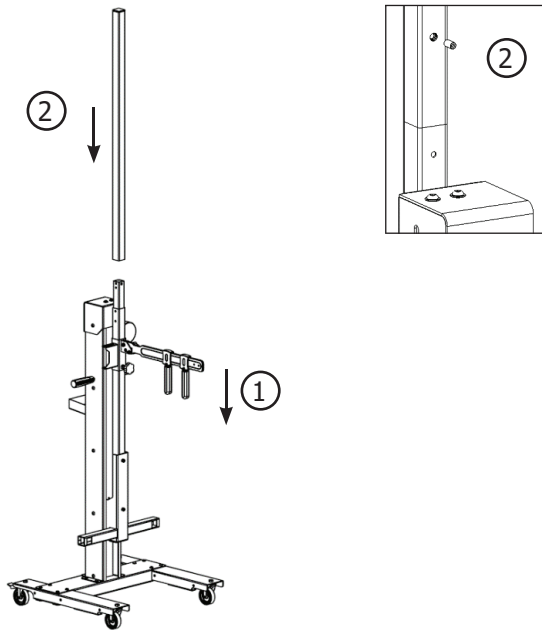
ASSEMBLY

Make sure you have the necessary protective gear: gloves, appropriate clothing, and safety shoes.

<p>1</p> 	
	<p>1- Insert a slide into the central slot. (x2) 2- Screw on an M10 knob until the slide is tight. (x2)</p>
<p>2</p> 	<p>1- Insert the remaining tubes into the slides (flanges facing inwards). 2- Screw on an M10 knob until the tubes are tight. (x2) 3- Insert an M10 knob into the central frame.</p>

POSITIONING

<p>1</p> 	<p>1- Slightly unscrew the M8 grub screw to release the top tube from the column, then remove it. 2- Remove the arm from the column. 3- Insert the unit into the trolley assembly and secure it with the M10 handwheel.</p>
---	---

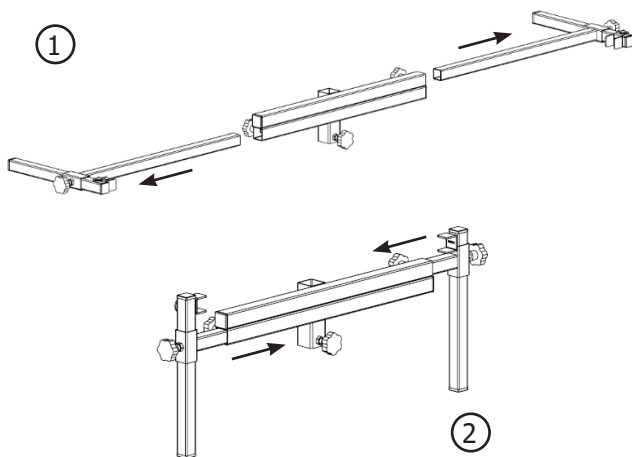
2

1- Re-insert the stem into the trolley assembly and secure it with the M10 handwheel.

2- Re-insert the top tube and secure it with the M8 grub screw.

STORAGE

When you're not using the wide door option, it can be left on the column. Simply position the runners vertically so that they are not in the way:

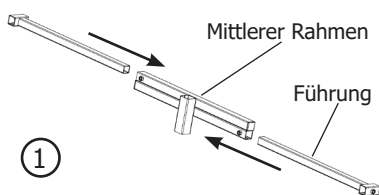
1

1- Loosen the operating knobs, and pull the slides completely out of the central frame.

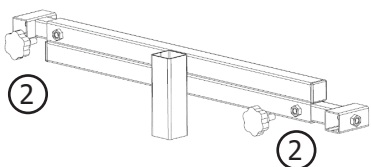
2- Rotate the slides through 90°, reinsert them in the central frame and tighten the knobs.

MONTAGE

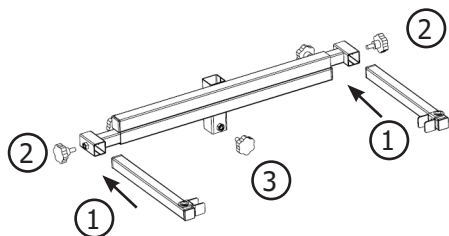
Tragen Sie notwendige Schutzausrüstung: Handschuhe, geeignete Kleidung und Sicherheitsschuhe.

1

1- Schieben Sie eine Führung in den mittleren Rahmen ein. (x2)



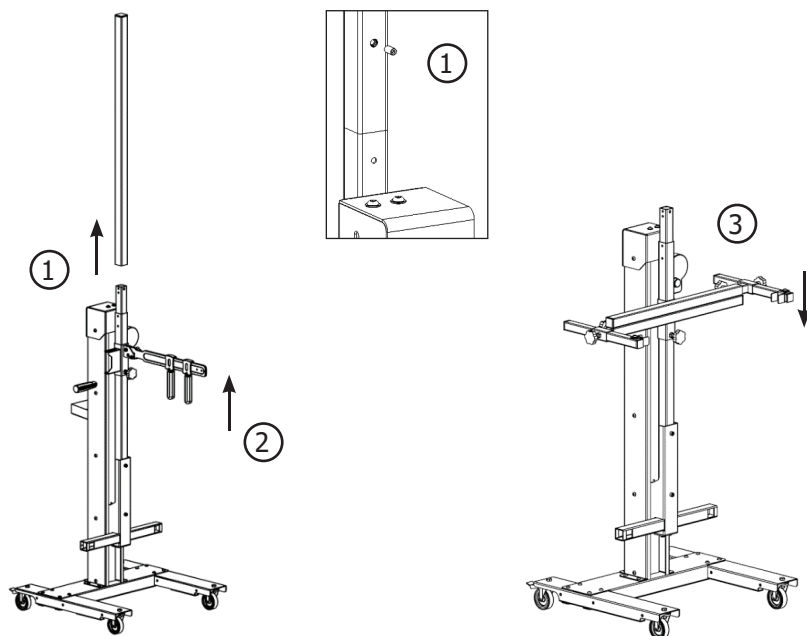
2- Schrauben Sie einen Transportknopf M10 ein, bis die Führung festgezogen ist. (x2)

2

1- Führen Sie die restlichen Rohre in die Führungen ein (Flansche nach innen).

2- Schrauben Sie einen Transportknopf M10 ein, bis die Rohre fest angezogen sind. (x2)

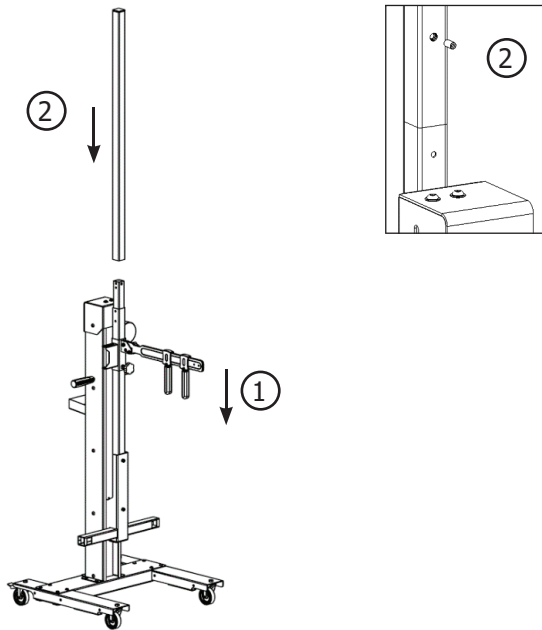
3- Führen Sie einen Transportknopf M10 in den mittleren Rahmen ein.

POSITIONIERUNG**1**

1- Lösen Sie den M8-Gewindesttift leicht, um das obere Rohr vom Mast zu lösen und entfernen Sie es dann.

2- Ziehen Sie die Vorrichtung aus dem Mast.

3- Führen Sie die optionale Vorrichtung in die Wagenbaugruppe ein und sichern Sie diese mit dem Handrad M10.

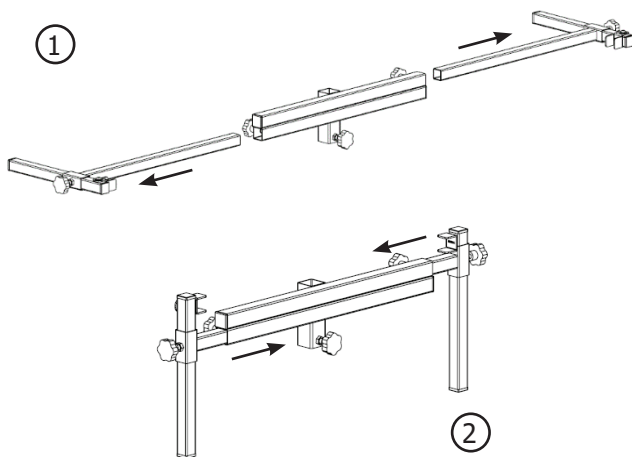
2

1- Führen Sie die Vorrichtung wieder in die Wagenbaugruppe ein und sichern Sie diese mit dem Handrad M10.

2- Setzen Sie das obere Rohr wieder ein und sichern Sie es mit dem Gewindestift M8.

ABLAGE

Wenn Sie die Option für breite Türen nicht verwenden, können Sie diese am Mast belassen. Sie müssen nur die Auszüge vertikal positionieren, damit sie beim Arbeiten nicht stören:

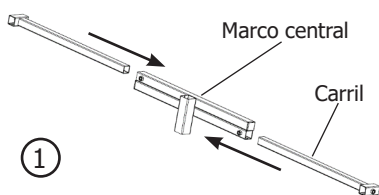
1

1- Lösen Sie die Transportknöpfe, ziehen Sie die Führungen vollständig aus dem mittleren Rahmen heraus.

2- Drehen Sie die Führungen um 90°, und setzen Sie diese wieder in den mittleren Rahmen ein und ziehen Sie die Transportknöpfe fest.

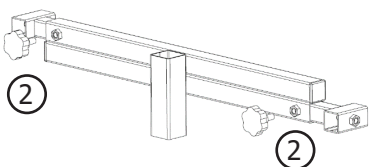
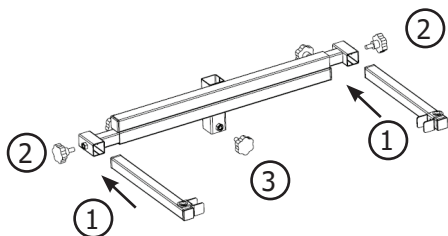
MONTAJE

Asegúrese de llevar el equipo de protección necesario: guantes, ropa adecuada y calzado de seguridad.

1

1- Inserte un carril en el marco central. (x2)

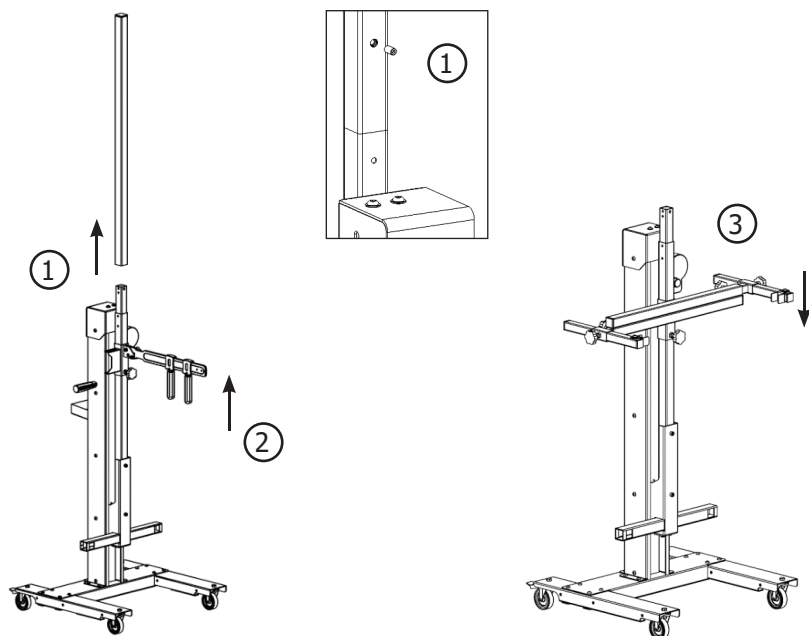
2- Atornille un tornillo de sujeción M10 hasta que el carril quede ajustado. (x2)

**2**

1- Inserte los tubos restantes en los carriles (bridas hacia dentro).

2- Atornille un tornillo de sujeción M10 hasta que los tubos queden bien apretados. (x2)

3- Introduzca un tornillo de sujeción M10 en el marco central.

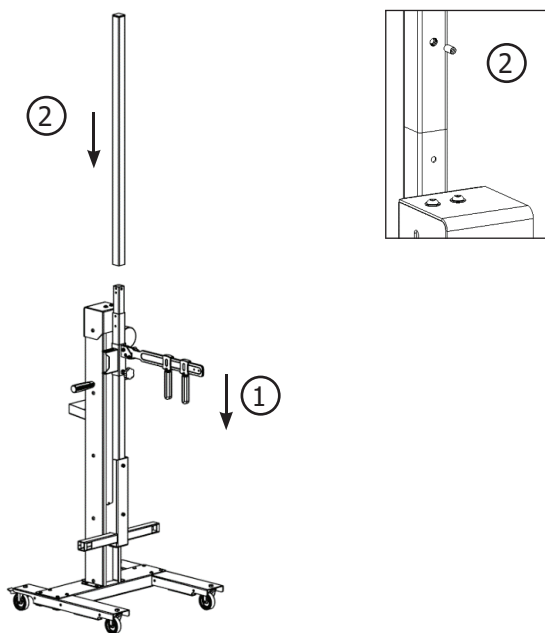
POSICIONAMIENTO**1**

1- Desenrosque ligeramente el tornillo prisionero M8 para liberal el tubo superior del mástil, luego retírelo.

2- Retire el gato del mástil.

3- Introduzcalo en el conjunto del carro y fíjalo con el volante M10.

2



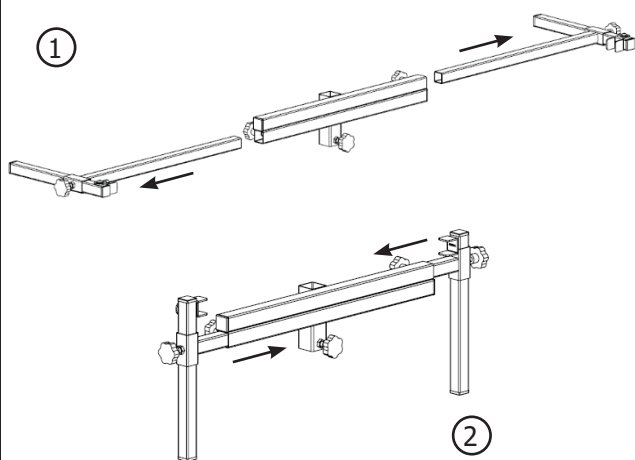
2- Volver a insertar el gato en el conjunto del carro y fijelo con el volante M10.

2- Vuelva a insertar el tubo superior y sujételo con el tornillo prisionero M8.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice la opción de puerta ancha, puede dejarla en el mástil. Basta con colocar los carriles en posición vertical para evitar que molesten:

1

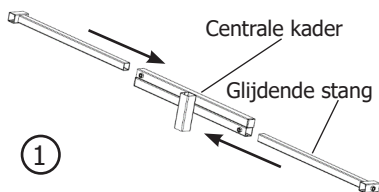


1- Afloje los tornillos de sujeción y extraiga completamente los carriles.

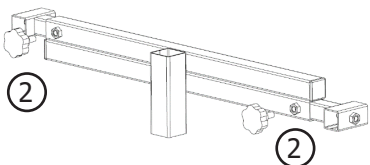
2- Girelos 90°, vuelva a insertarlos en el marco central y apriete los tornillos.

MONTAGE

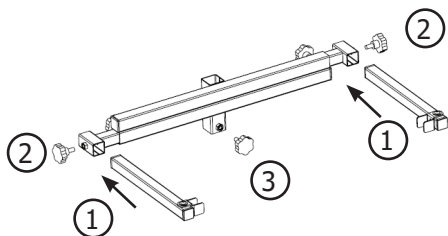
Draag de nodige beschermingsmiddelen : handschoenen, geschikte kleding en veiligheidsschoenen.

1

1- Breng de glijdende stangen in in het centrale kader. (x2)



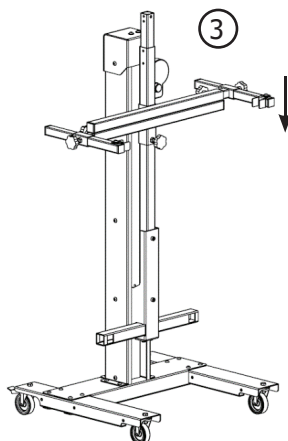
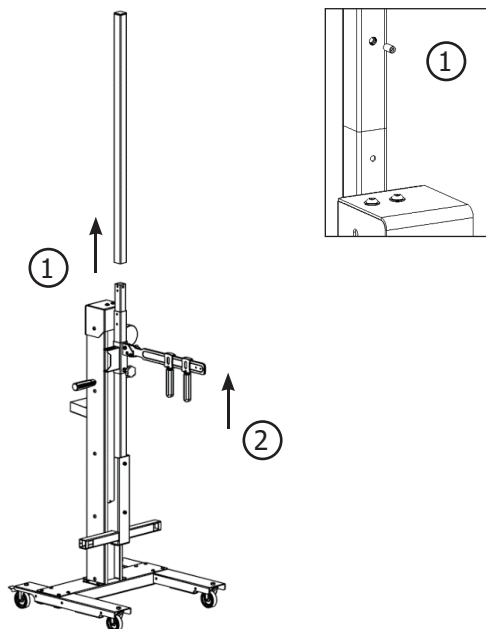
2- Draai de sterknop M10 aan tot deze de stang vastzet. (x2)

2

1- Breng de andere stangen in in de twee glijdende stangen (de flenzen naar de binnenkant gekeerd).

2- Draai de sterknoppen M10 aan tot deze de stangen vastzetten. (x2)

3- Draai een stelschroef M10 in het centrale kader.

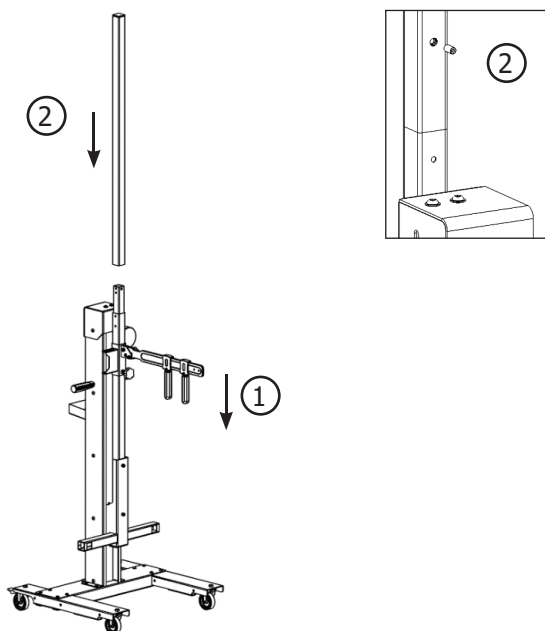
POSITIONERING**1**

1- Draai de stelschroef M8 een beetje los om de bovenste stang van de mast vrij te maken en deze te kunnen verwijderen.

2- Haal de stang uit de mast.

3- Plaats de optie voor grote portieren op de trolley en draai vast met behulp van een sterknop M10.

2



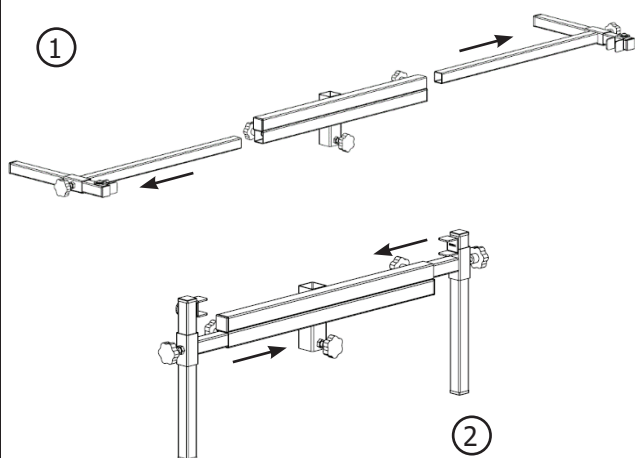
1- Plaats de stang weer op de trolley en bevestig het geheel met behulp van de sterknop M10.

2- Herplaats de bovenste stang en zet deze vast met behulp van de stelschroef M8.

OPBERGRUIMTE

Wanneer u de optie voor grote portieren niet gebruikt, kunt u deze op de mast laten. U kunt de twee buitenste stangen in verticale positie plaatsen, zodat u er geen hinder van ondervindt tijdens uw werkzaamheden.

1

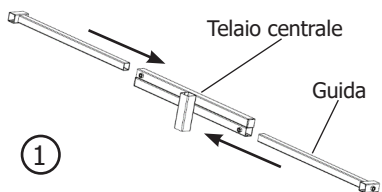
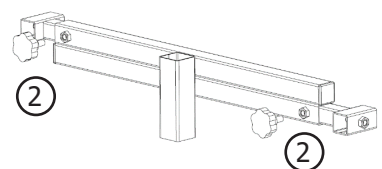
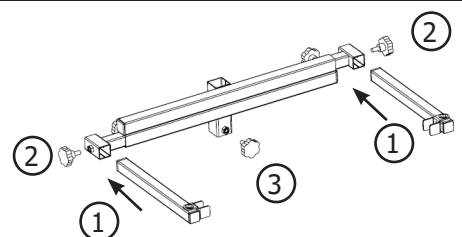


1- Draai de sterknoppen los, en laat de buitenste stangen in hun geheel uit het centrale kader glijden.

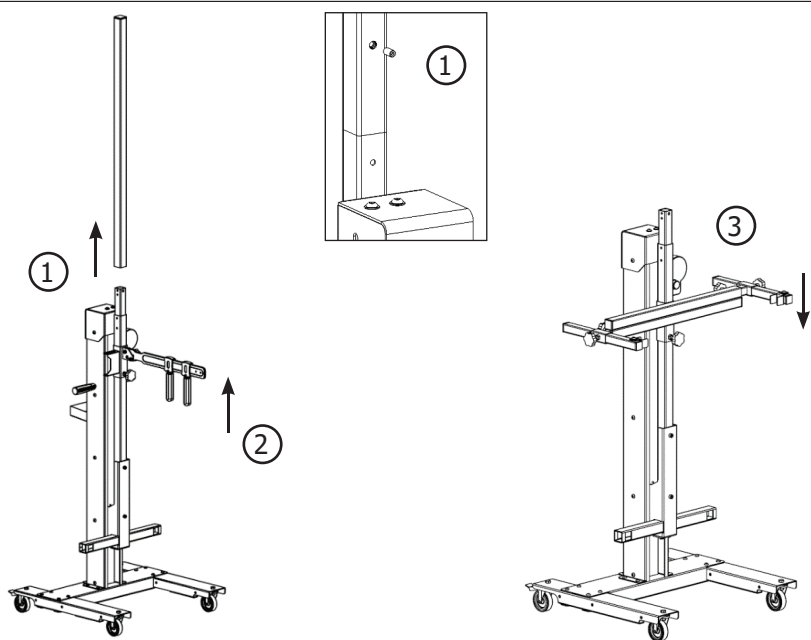
2- Draai deze 90°, breng ze weer in in het centrale kader en draai de sterknoppen weer vast.

MONTAGGIO

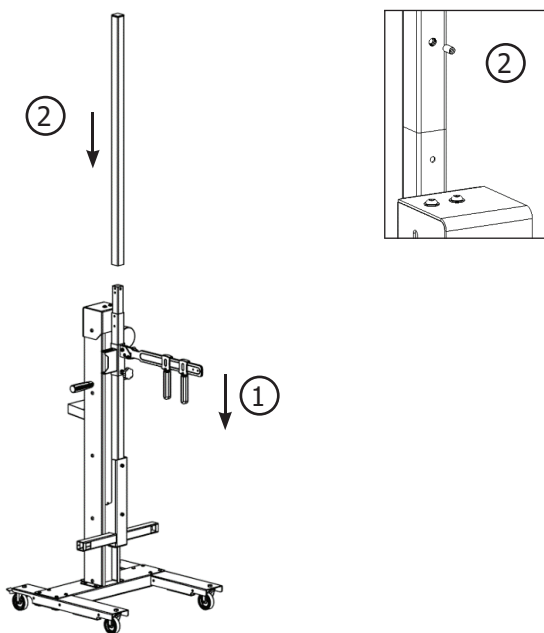
Assicuratevi di avere l'attrezzatura di protezione necessaria: guanti, abbigliamento adeguato e scarpe di sicurezza.

<p>1</p> 	<p>1- Inserire una guida nella fessura centrale. (x2) 2- Avvitare una manopola M10 fino a serrare la guida. (x2)</p>
	
<p>2</p> 	<p>1- Inserire i tubi rimanenti nelle guide (con le flange rivolte verso l'interno). 2- Avvitare una manopola M10 fino a stringere i tubi. (x2) 3- Inserire una manopola di comando M10 nel telaio centrale.</p>

POSIZIONAMENTO

<p>1</p> 	<p>1- Svitare leggermente il grano M8 per sganciare il tubo superiore dal montante, quindi rimuoverlo. 2- Rimuovere il braccio dal montante. 3- Inserire l'opzione nel gruppo carrello e fissarla con la guida M10.</p>
---	---

2



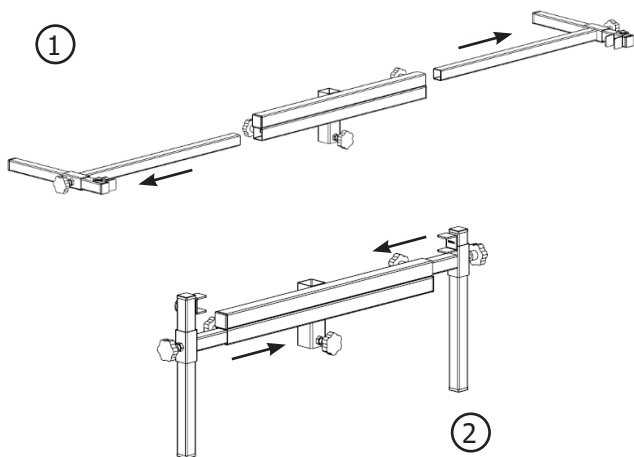
1- Reinscrivere il braccio nel gruppo del carrello e fissarlo con la guida M10.

2- Reinscrivere il tubo superiore e bloccarlo con la vite di fissaggio M8.

STOCCAGGIO

Quando non si utilizza l'opzione portiera larga, si può lasciare sul montante. È sufficiente posizionare le guide in verticale per evitare qualsiasi ostacolo:

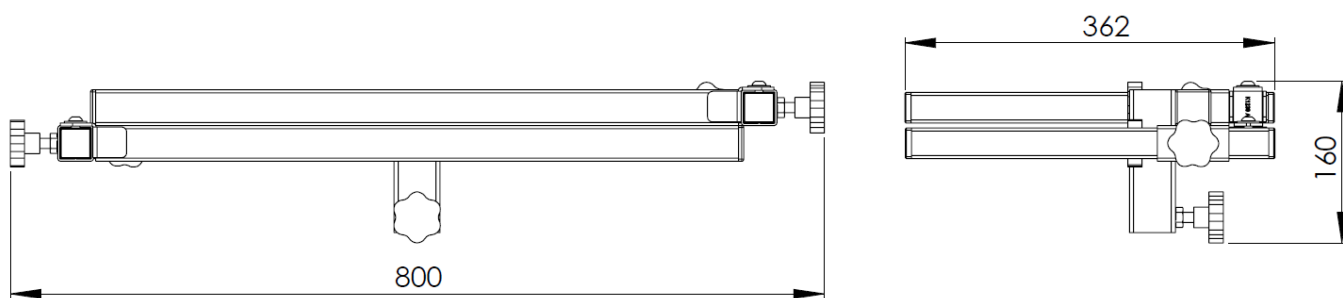
1



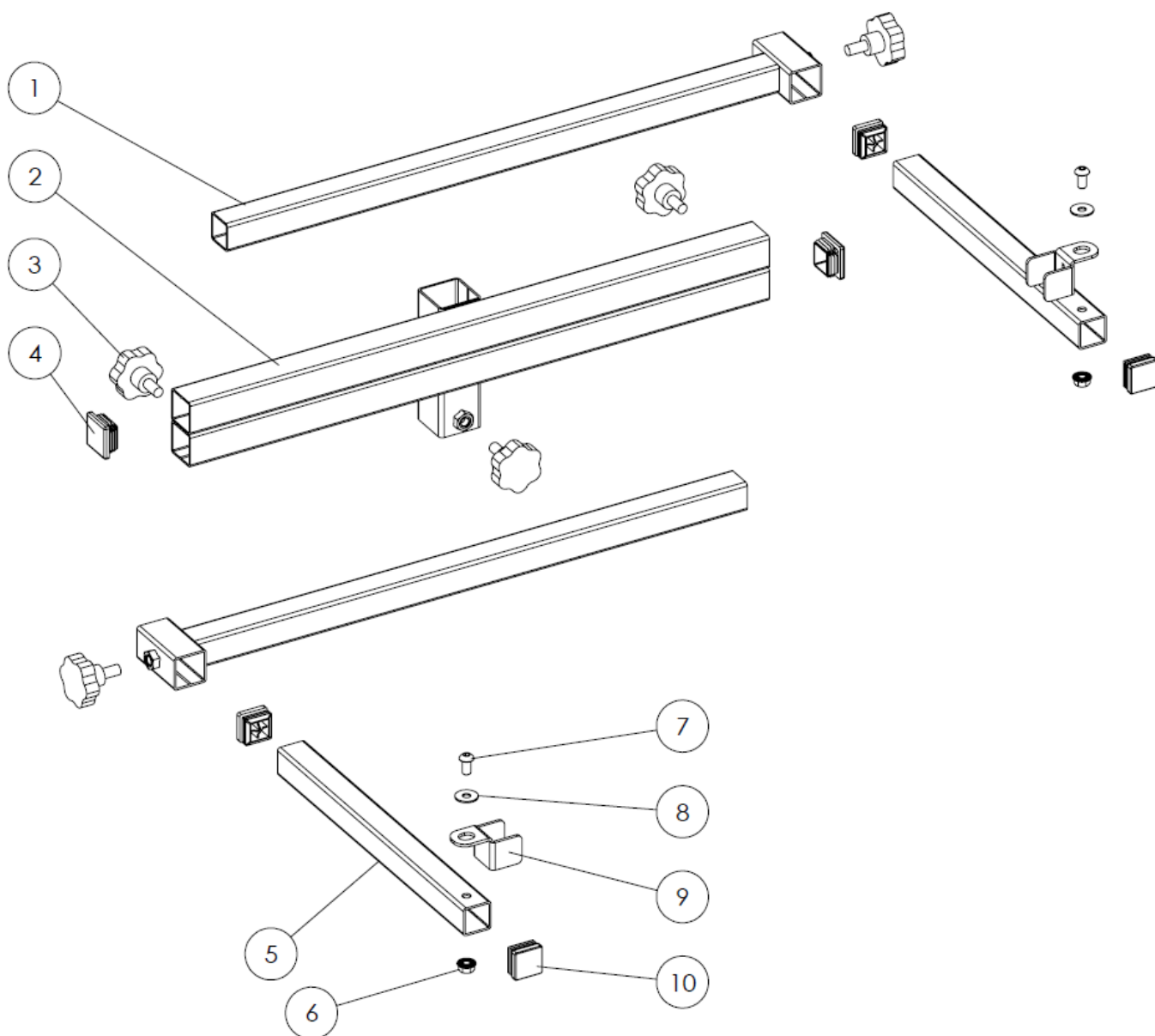
1- Allentare le manopole, estrarre completamente le guide dal telaio centrale.

2- Ruotare di 90°, reinscrivere le guide nel telaio centrale e serrare le manopole.

DIMENSIONS / ГАБАРИТЫ / AFMETINGEN



PIÈCES DE RECHANGE / SPARE PARTS / ЗАПЧАСТИ / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO



N°	Désignation	Réf.
1	Coulisse soudé / Welded slide / Führung, geschweißt / Carril soldado / Glijdende stang gelast / Guida saldata	K1242
2	Cadre central soudé / Welded central frame / Mittlerer Rahmen. geschweißt / Marco central soldado / Centrale kader gelast / Telaio centrale saldato	K1241
3	Volant à 6 lobes d.50 male m10x20 / 6-lobed handwheel d.50 male m10x20 / Handrad mit 6 Nocken d.50 steckbar M10x20 / Volante de 6 lóbulos macho d.50 m10x20 / Sterknop d.50 mannelijk m10x20 / Guida a 6 lobi d.50 maschio m10x20	72173
4	Bouchon à lamelles carré 35*35 ep1-3 noir / Square slatted plug 35*35 ep1-3 black / Lamellenstopfen quadratisch 35*35 ep1-3, schwarz / Tapon de laminas cuadrado 35*35 ep1-3 negro / Vierkante afdichtingsdop 35*35 ep1-3 zwart / Tappo a lamelle quadrato 35*35 sp. 1-3 nero	43105
5	Tube 30x30 ep2 / Tube 30x30 ep2 / Rohr 30x30 ep2 / Tubo 30x30 ep2 / Stang 30x30 ep2 / Tubo 30x30 sp2	51244
6	Ecrou M8 Clé13 cranté / Nut M8 notched spanner 13 / Mutter M8, Schlüsselweite 13, gezackt / Tuerca M8 llave dentada 13 / Schroef M8 Sleutel 13 gekarteld / Dado M8 Chiave13 dentellato	41157
7	Vis mx M8x16 TBHC / Mx screw M8x16 TBHC / Schraube mx M8x16 TBHC / Tornillo mx M8x16 TBHC / Schroef mx M8x16 TBHC / Vite Mx M8x16 TBHC	41017
8	Rondelle plate M8x22x1.5 / Flat washer M8x22x1.5 / Flachscheibe M8x22x1,5 / Arandela plana M8x22x1.5 / Plat ringetje M8x22x1.5 / Rondella piatta M8x22x1,5	41264
9	Bride en U / U-shaped flange / U-Flansch / Brida en forma de U / U-vormige flens / Flangia a U	K1239
10	Bouchon à lamelles carré 30*30 noir / Square slatted plug 30*30 black / Tapon laminar cuadrado 30*30 negro / Vierkante afdichtingsdop 30*30 zwart / Tappo a lamelle quadrato 30*30 nero	71331

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Masse à vide	8 kg
Longueur min / max	800 – 1875 mm
Largeur	362 mm
Hauteur produit	160 mm
Entraxe largeur de portière	630 – 1700 mm

PICTOGRAMME / PICTOGRAM / СИМВОЛЫ / PICTOGRAM / PITTOGRAMMA

	FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. EN Warning ! Read the user manual before use. DE ACHTUNG ! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch vor Inbetriebnahme des Geräts. ES ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de su uso. RU Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием. NL Let op! Lees aandachtig de handleiding. IT Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso. PT Atenção! Ler o manual de instruções antes de usar. PL Uwaga! Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with european directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina). PT Aparelho conforme às diretivas europeias A declaração de conformidade da UE está disponível no nosso site (ver capa). PL Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi. Deklaracja Zgodności UE jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу) NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina). PT O equipamento atende às exigências britânicas. A Declaração de Conformidade do Reino Unido está disponível em nosso site (ver página de capa). P Wyposażenie spełnia wymogi brytyjskie. Brytyjska Deklaracja Zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa). DA Materiale overholder britiske krav. Den britiske overensstemmelseserklæring er tilgængelig på vores hjemmeside (se forsiden).
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. PT Produto reciclável que se enquadra em uma ordem de classificação. PL Produkt nadaje się do recyklingu zgodnie z instrukcjami sortowni.
	- Danger avec risques d'accident pouvant entraîner la mort. / Danger with risk of accident leading to death. / Опасность несчастного случая, который может привести к смертельному исходу. / Gevaar, risico op ongevallen die de dood tot gevolg kunnen hebben. / Pericolo con rischi di incidente potrebbero portare alla morte.
	- Informations pertinentes. / Relevant information / Важная информация / Belangrijke informatie / Informazioni pertinenti.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Via Porta Est, 7
30020 Marcon - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr